



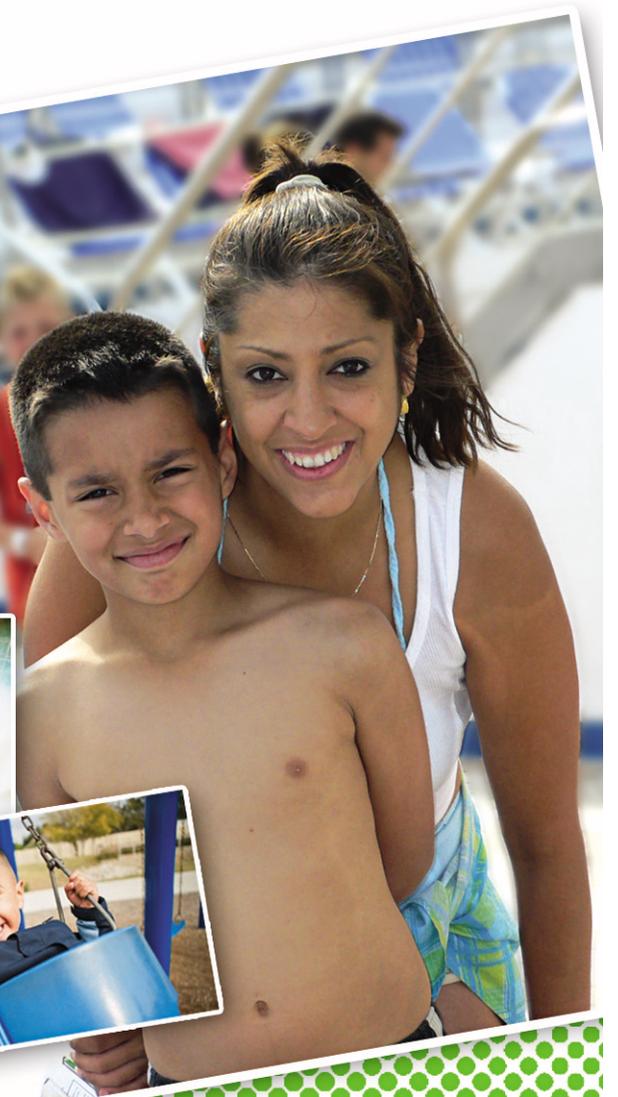
guía de Verano 2008

FESTIVALES

DIVERSIÓN

PARQUES

..Y MUCHO MÁS



Mayo

Festival de Arte y Música de Nelsonville

► Mayo 16-18
► Hocking College, Nelsonville
► www.nelsonvillefest.org
Nelsonville, a poco más de una hora por la ruta 33, se ha convertido en algo más que una parada rápida camino a Athens. Si quieres conocer la cultura del área sureste de Ohio, no busques más, este festival de rock y folk, presenta a artistas como The Avett Brothers, Akron/Family, Bettye LaVette y O'Death y hasta Robbins Crossing, en el campus de Hocking College.

Festival Hell City Tattoo

► Mayo 16-18
► Hyatt Regency, Arena District
► www.hellcitytattoofest.com
Evento anual presentando a artistas de tatuajes famosos mundialmente, competencias, galerías de arte, seminarios educativos, vendedores, el "cinema" de tatuajes y mucho más.

Columbus Chrysler Classic

► Mayo 16-18
► National Trail Raceway, Hebron
► www.ccevents.com
Evento de tres días presentando el cuarto de milla Mopar. Habrá un mercado, show de autos y camionetas.

Chalk on the Walk

► Mayo 17
► Thompson Park, Upper Arlington
► www.ua-ohio.net
Evento de artes en donde podrás apreciar dibujos del artista Adam Brouillette y algunos estudiantes de la preparatoria del área quiénes estarán dibujando con tiza creaciones artísticas en los pasillos del parque de Upper Arlington.

Herb Day 2008

► Mayo 17
► Creekside Park & Plaza, Gahanna Historical Society Settlement
► www.ohioherbcenter.org
Celebración anual en Gahanna de todo lo relacionado con hierbas. Oficialmente reconocida como *Herb Capital of Ohio*. Habrá vendedores, demostraciones de cocina y presentaciones de chefs del área.

North Market Apron Gala

► Mayo 17
► North Market
► www.northmarket.com

Después de las horas de servicio se ofrecerá un recorrido por el mercado; también habrá entretenimiento en vivo, muestras de comida y postres, una subasta silenciosa, adivinos y más.

Festival de Arte de Delaware

► Mayo 17-18
► Delaware, Downtown
► www.delawareartsfestival.org
Festival anual de artes y manualidades. Habrá entretenimiento en vivo, comida, actividades para niños y más.

Primavera en Olde Towne East

► Mayo 18
► Olde Towne East
► www.olderstowne.org
Paseo anual en casas y jardines renovados y restaurados en el vecindario histórico de Olde Towne East.

Conciertos Familiares en Worthington

► Mayo 18 - Agosto 10
► Village Green, Worthington
► www.owba.net
Conciertos semanales gratuitos para toda la familia, con gran variedad de entretenimiento musical electrónico.

Marcon 43

► Mayo 23-25
► Hyatt Regency, Arena District
► www.marcon.org
Convención anual sobre ciencia ficción y fantasía alternativa en donde habrá conciertos, shows de arte, baile de más caras y una docena de seminarios de escritura, disfraces, maquillaje, y efectos especiales.

Festival de Arte de Groveport

► Mayo 24
► Main Street, Groveport
► www.groveportartsfestival.org
Exhibición de arte y manualidades, interpretaciones de jazz en vivo, actividades para niños, un muestra de vinos y más.

Powwow. Ceremonia Tradicional de las Tribus Nativas

► Mayo 24-26
► Franklin County, en los terrenos de la feria.
► www.franklincountyfairgroundsohio.org
Celebración anual de la cultura Nativa Americana; arte, baile, música, cocina, canto y más.

Festival del Helado

► Mayo 24-26
► Velvet Ice Cream Company, Utica
► www.velveticecream.com
Festival anual de helados para toda la familia presentado por la compañía Velvet Ice Cream que incluye un concurso de comer helado, además de hot dogs y helados flotantes en cerveza de raíz. También habrá un recorrido por la fábrica de la compañía Velvet Ice Cream, la cual produce seis millones de toneladas de helado al año.

Festival Asiático

► Mayo 24-25
► Franklin Park, Bexley
► www.asian-festival.org
Además de la deliciosa comida, podrás deleitarte con muestras de platillos de la cocina japonesa e indonesia, y aprender de la cultura y tradiciones de los países que conforman Asia. Habrá presentaciones de sumo y artes marciales, bailes asiáticos y una interpretación japonesa con tambores. También un mercado asiático lleno de arte, joyería, juguetes y ropa.

Torneo de Golf PGA Memorial

► Mayo 26 - Junio 1
► Muirfield Village Golf Club, Dublin
► www.thememorialtournament.com
Competencia anual de golf conocida internacionalmente creada por Jack Nicklaus.

Viernes de Verano en el Capitolio

► Mayo 30 a Agosto 29
► Capitolio de Ohio
► www.ohiosstatehouse.org
Música y presentación de artes, llevadas a cabo en la plaza oeste del Capitolio de Ohio.

Riverfest

► Mayo 31
► Genoa Park, Downtown
► www.riverfestcolumbus.org
Celebración de los ríos en Ohio con exhibiciones educacionales, paseos en barco, alpinismo, arte con material reciclado y música en vivo.

Junio

Música en el Parque

► Junio - Agosto
► Friendship Park, Gahanna
► www.gahanna.gov
Series musicales para toda la familia, gratuitas y semanales, con músicos locales interpretando desde jazz hasta canciones de los Beatles.

Cosecha de Fresas

► De principios de Junio a mediados de Julio
Recolectar una fresa desde la raíz y comértela en ese momento hace que te sepa aún más deliciosa que cuando la sacas de una caja en la tienda de comestibles. Si no conoces esa sensación, encuéntrala en los campos de fresas del área. Algunos de los favoritos en el Condado de Franklin son Circle S Farms y Jacquemin Farms, los cuales también cosechan otras frutas y verduras.

Música en el jardín

► Junio - Julio
► Biblioteca pública de Grandview Heights, Grandview
► www.ghpl.org
Serie de conciertos todos los martes presentando desde Creole, funk hasta pop, retro y soul.

Columbus Discovery Tours

► Julio - Octubre
► En distintas ubicaciones
► www.columbushistory.org
Recorridos semanales con duración de dos horas alrededor de la ciudad, explorando la historia, desarrollo y crecimiento de Columbus.

Series musicales para la familia

► Junio 1 - Septiembre 30
► Easton Town Center
► www.eastontowncenter.com
Malabaristas y magos estarán divirtiéndote alrededor de Easton durante este verano. Actividades para niños durante la semana.

North District. Músicos y Artistas en Easton

► Junio 1 - Sept. 30
► Easton Town Center
► www.eastontowncenter.com
Todos los fines de semana durante el verano habrá series musicales con dúos, y estudiantes de CCAD capturando la atmósfera de Easton en pinturas y bosquejos.

Pickerington Cruise-in

► Junio 6
► Olde Pickerington Village
► www.cruisinshoppehop.homestead.com
Desfile anual de autos. Habrá música, comida, juegos, rifas y premios.

Con sabor a soul

► Junio 6-8
► King Arts Complex, Discovery District
► www.kingartscomplex.com

Este evento complementario al Festival de Artes de Columbus tendrá música, baile, teatro, y exhibiciones de arte al aire libre.

Festival de Arte de Columbus

- ▶ Junio 6-8
- ▶ Discovery District
- ▶ www.gcac.org

Discovery District se transformará en una galería al aire libre, presentando el trabajo de más de 250 artistas conocidos a nivel nacional. También habrá música en vivo, y otras actividades.

Art netWork's Summer

Garden Party

- ▶ Junio 7
 - ▶ Columbus Museum of Art, Discovery District
 - ▶ www.columbusmuseum.org
- Después del Festival de Arte de Columbus, asiste al jardín de las esculturas del museo de arte y disfruta de la música, comida y bebidas que se ofrecerán.

Festival de Park Street

- ▶ Junio 6 - 7
 - ▶ Park Street, Arena District
 - ▶ www.myspace.com/parkstreetfestival
- Fiesta de la comunidad, presentando música en vivo a lo largo del Park Street en el Arena District.

Recorrido de Arte y Arquitectura

- ▶ Junio 6 - 8
 - ▶ Capitolio (Ohio Statehouse)
 - ▶ www.ohiostatehouse.org
- Conjuntamente con el Festival de Arte de Columbus, los aficionados al arte podrán tomar un recorrido guiado y observar las obras que posee el Capitolio (Ohio Statehouse). Estos recorridos son gratuitos.

Venta de Garaje de Victorian Village

- ▶ Junio 7
- ▶ Victorian Village
- ▶ www.shortnorth.org

Venta anual de garaje del vecindario de Victorian Village.

Sábados de Motocicletas Clásicas

- ▶ Junio 7 - Agosto 23
 - ▶ Motorcycle Hall of Fame Museum, Pickerington
 - ▶ www.motorcyclemuseum.org
- Serie de verano para fanáticos de los autos y las motocicletas.

Domingos en Scioto

- ▶ Junio 8 - Julio 27
 - ▶ Scioto Park, Dublin
 - ▶ www.dublinarts.org
- 8 semanas de conciertos al aire libre presentando música desde rock hasta funk R&B.

Liga de Kickball en el Capitolio de Ohio (Ohio Statehouse)

- ▶ Junio 10 - Agosto 28
 - ▶ Ohio Statehouse, Downtown
 - ▶ www.ohiostatehouse.org
- Sé parte de esta liga semanal y disfruta de música en vivo, comi-

da y bebidas, antes y después de los juegos.

Sounds on the Town Jazz Series

- ▶ Junio 11 - Septiembre 24
 - ▶ Easton Town Center
 - ▶ www.eastontowncenter.com
- Series musicales semanales presentando artistas de jazz locales, regionales y nacionales.

Juneteenth

- ▶ Junio 13-15
 - ▶ Franklin Park Conservatory, Bexley
 - ▶ www.juneteenthohio.net
- Celebración anual local reconociendo el canto de la emancipación y proclamación de la reunión de las familias afroamericanas. Habrá un mercado, comida y música.

Midwest Haunters Convention

- ▶ Junio 13 - 15
- ▶ Greater Columbus Convention

Center, Downtown

- ▶ www.midwesthaunters.com

Convención anual del terror y las casas embrujadas presentando lo último en la industria, seminarios educativos, actividades sociales, y área de vendedores.

Midwest Fantasy Show

- ▶ Junio 13-15
 - ▶ Greater Columbus Convention Center, Downtown
 - ▶ www.midwestfantasyshow.com
- Evento en conjunción con la convención Midwest Haunters, presentando a artistas de maquillaje, pintores de cara y cuerpo, artistas con brocha de aire (airbrush), magos, seminarios y un show de intercambio de vendedores.

CityHop

- ▶ Junio 14
- ▶ Downtown Columbus y Arena District
- ▶ www.columbuslandmarks.org

COLUMBUS ARTS FESTIVAL

Presentado por  TIME WARNER CABLE

DESCUBRE EL ARTE



DISCOVERY DISTRICT

JUNIO 6, 7, 8
Viernes-Sábado
11:30-10:00
Domingo 11:30-6:00
www.gcac.org/fest

Paseo anual por condominios, desvanes y departamentos en el área central de Columbus.

Trash to Treasure: Venta de Garaje de Olde Towne East

- ▶ Junio 14
- ▶ Olde Towne East
- ▶ www.OLDTOWNE.ORG

Venta anual de garaje del vecindario famosa por las cosas excepcionales que puedes encontrar.

Freelyfest

- ▶ Junio 14
 - ▶ Ross County Fairgrounds
 - ▶ www.FREELYFEST.NET
- Festival musical del sur de Ohio con música en vivo presentada por Jakob Freely y the Mixtape Bandits, the Spikedrivers, the Andy Shaw Band y los Floorwalkers

Festival de la Rosa de Columbus

- ▶ Junio 14-15
 - ▶ Whetstone Park of Roses, Clintonville
 - ▶ www.COLUMBUSRECPARKS.COM
- Celebración anual y presentación de la rosa icónica, exhibiciones educativas y talleres de arreglos florales y cuidado de las plantas.

Festival Latino

- ▶ Junio 20-21
 - ▶ Genoa Park, Downtown
 - ▶ www.FESTIVALLATINO.NET
- Esta celebración anual de la cultura Latinoamericana es una de las mejores oportunidades para pasar la tarde. Intérpretes de mambo, salsa y jazz latino de alrededor del mundo se reunirán en este festival. Habrá restaurantes especializados en cocina Latinoamericana, una amplia plaza de mercado con exposición de arte y artesanías, numerosas actividades recreativas y educativas... ¡y muchas cosas más!

Festival Creekside de Blues & Jazz

- ▶ Junio 20-22
 - ▶ Olde Gahanna
 - ▶ www.GAHANNAEVENTS.COM
- El festival más famoso de blues y jazz de Ohio Central ha añadido una competencia para jóvenes músicos y la carrera 5K "Jog for Jazz". Se presentarán Watermelon Slim & the Workers, Sean Carney Band y Urban Jazz Coalition entre otros.

Zoofari

- ▶ Junio 21
 - ▶ Columbus Zoo, Powell
 - ▶ www.COLZOO.ORG
- Evento del zoológico de Columbus para recaudar fondos. Habrá exhibiciones, platillos y bebidas de restaurantes de Columbus al igual que entretenimiento en vivo. La hora de dormir de los animales se extenderá hasta la 1 a.m. para celebrar esta fiesta. Adultos solamente.

Festival de Arte de Worthington

- ▶ Junio 21 - 22
 - ▶ Worthington Village Green, Worthington
 - ▶ www.OWBA.NET
- Si no estás familiarizado con las tiendas y restaurantes del encantador centro de Worthington, asegúrate de venir al XVI Festival Anual de Arte de Worthington. Más de 140 artistas exhibirán su trabajo durante el show con jurados, incluyendo esculturas, cerámicas, cristal, fotografía, pinturas al óleo y acuarelas, muebles y joyería. Los dos días del evento incluirán el mercado *Saturday Farmers Market*, una exhibición de arte de niños, música y venta de comida y otros artículos.

Mercado de los Granjeros (Farmers markets)

El mejor lugar para obtener frutas

y vegetales frescos los fines de semana de este verano, es en el mercado de granjeros (farmers market) ubicado en diferentes áreas de la ciudad como Clintonville y Worthington. No importa cual escojas, asegúrate de llegar temprano pues lo mejor se acaba rápido.

Festival Grillmasters

- ▶ Junio 21
 - ▶ North Market
 - ▶ www.NORTHMARKET.COM
- ¡Todo a la parrilla! Demostraciones, salsa barbecue, competencias y muestras, junto con vendedores y entretenimiento en vivo.

Origins Game Fair

- ▶ Junio 25-29
 - ▶ Greater Columbus Convention Center, Downtown
 - ▶ www.ORIGINSGAMES.COM
- Feria Anual de arte presentando muchos de los mejores artistas de fantasía en Ohio y más allá. También habrá juegos de mesa, juegos de cartas, miniaturas y más.

Festival de Powell

- ▶ Junio 27-28
 - ▶ Village Green Park, Powell
 - ▶ www.CITYOFPOWELL.US
- Evento de 2 días presentando arte popular, juegos pirotécnicos, zoológico para los niños, conciertos y más. La admisión es gratis.

Comfest

- ▶ Junio 27-29
 - ▶ Goodale Park, Short North
 - ▶ www.COMFEST.COM
- Festival anual de música y arte presentando docenas de vendedores locales y nacionales junto con múltiples escenas de la música de la ciudad.

Easton Art Affair

- ▶ Junio 27-29
- ▶ Easton Town Center

▶ www.EASTONTOWNCENTER.COM
Exposición anual al aire libre de arte y manualidades ofreciendo arte original a diferentes precios.

Noches de Viernes en el Cine

- ▶ Junio 27-Agosto 8
 - ▶ Hartford Street baseball diamonds, Worthington
 - ▶ www.WORTHINGTONLIBRARIES.ORG
- Películas al aire libre gratuitas, presentadas por la Biblioteca de Worthington.

Qasis Pride 2008

- ▶ Junio 27-28
 - ▶ Q Bar & Nightclub, Downtown
 - ▶ www.QASISPRIDE.COM
- Festival de dos días para la comunidad gay, con entretenimiento en vivo.

Pride 2008

- ▶ Junio 28
 - ▶ Downtown Riverfront
 - ▶ www.STONEWALLCOLUMBUS.ORG
- El más grande festival de la comunidad gay, presentando música en vivo, docenas de animadores, un área familiar y el desfile popular.

Tour Clásico de Ciclismo de Grandview

- ▶ Junio 28-29
 - ▶ Grandview
 - ▶ www.TOURDEGRANDVIEW.COM
- Evento de dos días en donde ciclistas locales, nacionales e internacionales compiten por las calles de Grandview.

Clasicos en el riachuelo

- ▶ Junio 28-Agosto
 - ▶ Creekside Park & Plaza, Gahanna
 - ▶ www.GAHANNA.GOV
- Nuevas series de películas al aire libre presentando clásicos de Hollywood en pantalla gigante de 16 pies.

Haus und Garten Tour

- ▶ Junio 29
- ▶ German Village

▶ www.GERMANVILLAGE.COM
Recorrido anual de casas y jardines renovados en el histórico vecindario, habrán demostraciones de jardinería, una competencia de pinturas en acuarelas y vendedores.

Festival y Taller Creativo de Cuerdas 2008

- ▶ Junio 30-Julio 6
 - ▶ Varias localidades
 - ▶ www.CHRISTIANHOWES.COM
- Aclamado violinista ofrece series de seminarios musicales a lo largo de la semana y presentaciones en vivo por músicos renombrados.

Julio

Red, White & Boom

- ▶ Julio 3
 - ▶ Downtown Riverfront
 - ▶ www.REDWHITEANDBOOM.ORG
- Un de los eventos más grandes por el Día de la Independencia, presentando un desfile, un carnaval en la calle, entretenimiento en vivo, deportes interactivos, juegos, y espectaculares juegos pirotécnicos.

Blarney in the Alley

- ▶ Julio 4
 - ▶ Dublin Historic District
 - ▶ www.BLARNEYINTHEALLEY.COM
- Los hermanos Blarney presentan este festival para toda la familia donde encontrarás arte, música, juegos y comida.

Doo Dah Parade

- ▶ Julio 4
 - ▶ Short North
 - ▶ www.DOODAHPARADE.ORG
- Desfile celebrando la vida y la libertad con un énfasis en sátira, libertad artística y la malicia política.

¿Necesita encontrar trabajo?
¿Necesita encontrar empleados?
¡Visite columbusjobs.com ahora mismo!

THE DISPATCH
columbusjobs.com
IT WORKS!

Festival de la Libertad en Gahanna

- Julio 4
 - Campo de golf municipal de Gahanna
 - www.gahanna.gov
- Festividades del Día de la Independencia presentando un festival divertido para toda la familia, el Desfile del Club de Leones de Gahanna y un show de juegos pirotécnicos.

Paseo por los Jardines de Merion Village

- Julio 6
 - Merion Village
 - www.merionvillage.org
- Conoce hermosas casas y sus jardines en este pintoresco vecindario.

Campeonato de patinaje sobre ruedas de Ohio Roller Girls

- Julio 6
 - Ohio Expo Center
 - www.ohiorollergirls.com
- Una temporada de duros golpes entre mujeres en patines llega a su fin con un combate de campeonato. The Lausche Building se llenará de energía cuando cuatro equipos luchan por la copa final y no te lo puedes perder. Las cuatro escuadras son: las Take-Outs, las Sprockettes, Band of Brawlers y las Blackeye Bullies.

Serie de Conciertos de la Herencia

- Julio 8 - Agosto 26
 - Mayme Moore Park
 - www.thekingartscomplex.com
- Serie de conciertos de verano de jazz y soul semanales.

Serie de Conciertos en el Jardín Topiario

- Julio 8 - Agosto 26
 - Topiary Garden / Deaf School Park, Downtown
 - www.musicintheair.org
- Ven a disfrutar del almuerzo y la música que semanalmente se presentará en este único jardín de árboles y arbustos podados en forma imaginativa. El servicio de banquete estará a cargo de Design Grille.

El Sabor de Worthington

- Julio 11
- OfficeScape Corporate Center, Worthington

- www.owba.net
- Exhibición anual de restaurantes del área de Worthington.

Exhibición de Autos Clásicos. Fundación para la Artritis.

- Julio 11-12
 - Dublin Metro Center
 - www.arthritisautoshow.com
- Evento anual de recaudación de fondos con la participación de más de 1,500 autos. Fanáticos y espectadores podrán disfrutar además de comida, bebidas y muchas cosas más.

Festival de la Comida y el Vino de Ohio

- Julio 11-13
 - North Market
 - www.northmarket.com
- Celebración anual y exhibición de los viñedos de Ohio, ofreciendo muestras, recomendaciones de vinos, entretenimiento en vivo y demostraciones de comida por chefs locales.

Goodguys PPG Nationals

- Julio 11-13
 - Ohio Expo Center
 - www.good-guys.com
- Exhibición anual de más de 6,000 autos de todo tipo, desde los clásicos hasta los deportivos.

Festival Comunitario Jam 'n' Jefferson

- Julio 12-13
 - Thurber Park, Discovery District
 - www.stpaulcols.org
- Festival gratuito en el que podrás disfrutar de entretenimiento con artistas locales, juegos para niños, mimos, grupos de baile y mucho más.

Festival de Arte y Música de Westerville

- Julio 12-13
 - Heritage Park, Westerville
 - www.westervillechamber.com/festival
- En las tardes del festival de arte de Westerville regresa en el tiempo y verás artesanos vestidos como en periodo colonial trabajando la herrería, el mimbre, haciendo canastas y muñecas. Este año regresan los estantes con artesanías y venta de arte, además de música en vivo. Para honrar el 150 aniversario de la ciudad, se exhibirán obras de artistas del área

que no habían mostrado su trabajo en este festival anteriormente.

Domingo de Jazz en el Short North

- Julio 13 - Agosto 24
 - Goodale Park, Short North
 - www.musicintheair.org
- Presentaciones los fines de semana de artistas locales con distintos ritmos de música, desde el jazz hasta fusiones latino-brasileñas.

Festival de Cine: City Heat Film Noir

- Julio 14 - Agosto 25
 - Biblioteca pública de Grandview Heights, Grandview
 - www.ghpl.org
- Exhibición de verano de películas dramáticas clásicas de Hollywood de los años 40s y 50s que se presentan cada dos semanas.

Feria del Condado de Franklin

- Julio 12-19
 - Franklin County Fairgrounds, Hilliard
 - www.franklincountyfair-groundsohio.org
- Evento familiar con entretenimiento, exhibición de ganado, mimos, zoológico de mascotas y conciertos diarios gratuitos.

Festival de Lancaster

- Julio 17-26
 - En diferentes puntos de la ciudad
 - www.lanfest.org
- Festival musical altamente respetable que presenta música de cámara y orquestas clásicas locales, regionales y nacionales.

Bangamela

- Julio 18-20
 - Hotel Renaissance y Teatro Capitol, en el centro de la ciudad
 - www.bangamela2008.com
- Muestra de la cultura de la India y Bangladesh a través de foros, exhibiciones y actividades que incluyen un festival de cine, un mercado, danza y música clásica e instrumental típicas de estos países.

Treasures on the Green

- Julio 19
 - Centro de la ciudad de Worthington
 - www.owba.net
- Recuerda las épocas pasadas durante este evento que se realiza

un día al año donde podrás visitar las tiendas y negocios del centro histórico de Worthington.

Pickerington Violet Festival

- Julio 23-26
 - Victory Park, Pickerington
 - www.violetfestival.org
- El XI aniversario del festival de Violetas de Pickerington se celebrará con juegos, venta de manualidades, un jardín de cerveza, un desfile el viernes por la tarde, una carrera de 5km, un espectáculo de autos y motocicletas y otro de juegos pirotécnicos el sábado; además, se tratará de romper el récord de de mecerse en una silla mecedora por más de 75 horas.

Festival de Jazz y Costillas

- Julio 25-27
 - Downtown Riverfront
 - www.hotribscooljazz.org
- Presentación anual con artistas de jazz locales, regionales y nacionales. Más de una docena de competidores cocinando costillas y compitiendo por el oro.

Festival de Verano Lazy Daze

- Julio 26
 - Biblioteca Pública Grandview Heights, Grandview
 - www.ghpl.org
- Música al aire libre, festival de arte y libros presentado por la Biblioteca Pública de Grandview Heights. Evento gratuito.

Feria Estatal de Ohio

- Julio 30-Agosto 10
 - Ohio State Fairgrounds
 - www.ohiostatefair.com
- Evento para toda la familia, presentando exhibiciones un zoológico en donde puedes acariciar a los animales, conciertos diarios y más de 60 juegos y atracciones.

The Dub Crawl

- Julio 31
 - Historic Dublin
 - www.dublinirishfestival.org
- Evento de un día con música irlandesa, una carrera de 5 km, galería y venta de artículos.

Grateful Garcia Gathering

- Julio 31-Agosto 2
 - Legend Valley, Thornville
 - www.gratefulgarcia-gathering.com
- Quinta celebración anual del nacimiento de Jerry Garcia (este

año hubiera cumplido 66). Habrá un campamento y tres días de música en vivo.

Agosto

Festival Irlandés en Dublin

- Agosto 1-3
 - Parque Coffman, Dublin
 - www.dublinirishfestival.org
- La aclamada banda celta Gaelic Storm es uno de los grupos más esperados este año en el Festival Irlandés en Dublin, en donde se presentarán, en siete escenarios, más de 60 espectáculos de Estados Unidos e Irlanda. También encontrarás comida y bebidas típicas de Irlanda, deportes celtas, exhibiciones de arte y demostraciones de perros ovejeros, además de la oportunidad de asistir a una misa y un recorrido gaélicos en una aldea irlandesa recreada al estilo del siglo X.

Ritmo en el Río

- Agosto 1-29
 - Riverfront Amphitheater, Franklinton
 - www.musicintheair.org
- Ritmo en el Río es un mes de espectáculos sabatinos presentados por Music in the Air, un programa del Departamento de Recreación y Parques de Columbus. Esta serie de espectáculos al aire libre se llevan a cabo en el anfiteatro Riverfront, frente a COSI, y comienza el día 1 de agosto a las 8 p.m. con la música surafricana de Oliver Mtukudzi & the Black Spirits.

Columbus Feis

- Agosto 2
 - Múltiples ubicaciones
 - www.columbusfeis.com
- Concurso anual de danza irlandesa step-dance, con la participación de más de 1,200 bailarines de Estados Unidos y Canadá.

Festival de Jazz y Costillas en Pickerington

- Agosto 2
 - Olde Pickerington Village
 - www.pickeringtonvillage.com
- Festival para toda la familia presentando artistas locales de blues y jazz, además de arte, artesanías, costillas y más.

Armonía en el Parque

- ▶ Agosto 3-31
 - ▶ City Park Gazebo, Delaware
 - ▶ www.visitdelohio.com
- Conciertos semanales para toda la familia presentados por el Ohio Heartland Chapter of the Sweet Adelines y el Departamento de Servicios Recreacionales de Delaware.

Festival Juvenil / Teenfest

- ▶ Agosto 9
 - ▶ Shull Park, Gahanna
 - ▶ www.gahanna.gov
- Un festival único enfocado en los adolescentes, con video juegos, concurso de baile Dance Dance Revolution, demostraciones en patines y bicicletas, encuentro de bandas y muestra de talento.

El sabor de Reynoldsburg '08

- ▶ Agosto 12
 - ▶ Escuela Primaria Taylor Road, Reynoldsburg
 - ▶ www.visitreynoldsburg.com
- Muestra gastronómica de más de 20 restaurantes de Reynoldsburg, además de entretenimiento para toda la familia.

Festival del North Market

- ▶ Agosto 16
 - ▶ North Market
 - ▶ www.northmarket.com
- Festival para amantes de la comida de final de temporada en el que

vendedores locales ofrecen productos frescos, demostraciones de cocina, concurso de mermeladas y jaleas caseras, entretenimiento en vivo y mucho más.

Brew at the Zoo

- ▶ Agosto 22
 - ▶ Zoológico y Acuario de Columbus
 - ▶ www.columbuszoo.org
- Evento anual para recaudar fondos para el Zoológico de Columbus donde habrá comida, música, bebidas y mucho más.

Wag: A Dog-Friendly Festival

- ▶ Agosto 23
 - ▶ Prairie Oaks Metro Park, West Jefferson
 - ▶ www.wagfest.com
- Principal evento del área central de Ohio enfocado en perros, presentando moda canina, programas educativos, adopción de mascotas, áreas para nadar, concursos y mucho más.

Festival de Música

- ▶ Agosto 26
 - ▶ Franklin Park Conservatory, Bexley
 - ▶ www.urban-connections.org
- Festival cristiano sin fines de lucro que presenta música, diversión y comida en apoyo a los jóvenes locales.

Película en la Plaza

- ▶ Agosto 28
 - ▶ Capitolio de Ohio, en el centro de la ciudad
 - ▶ www.ohiohouse.org
- Como un esfuerzo de colaboración entre el capitolio de Ohio y el Centro para las artes Wexner se presentan un tarde de película al aire libre en pantalla gigante.

Festival Griego

- ▶ Agosto 29 - Septiembre 1
 - ▶ Catedral Ortodoxa Griega, en el centro de la ciudad
 - ▶ www.greekcathedral.com
- Muestra popular de la cultura griega con comida típica, bailes tradicionales y música.

Festival de Arte del Día del Trabajo en Upper Arlington

- ▶ Septiembre 1
 - ▶ Northam Park, Upper Arlington
 - ▶ www.ua-ohio.net/artsfestival
- Con justa razón este festival gratuito ha engalanado las páginas de revistas como American Style: al mostrar piezas de cerámica, vidrio, pintura, fotografía, escultura y tallado en madera de más de 200 artistas locales, regionales y nacionales. De nuevo este año, la música pop y folklórica en vivo, proveerán el ambiente ideal a esta festividad que se realiza de 10 am a 5 pm.

Paseos en Canoa / Trapper

- ▶ Agosto 28
 - ▶ Hasta Septiembre 1
 - ▶ 7141 London-Groveport Rd., Grove City
 - ▶ www.trapperjohns canoeing.com
- Cualquier paseo por el río Big Darby, río y escenario estatal y nacional, es para disfrutarse y Trapper's John te facilita el viaje. Localizado a solo 30 minutos del centro de Columbus, esta compañía ofrece viajes de un día o medio día en canoas, kayaks o tubos flotadores. Cuentan con personal amistoso, una pequeña tienda de artículos de vestir y comida, y espacios para acampar disponibles para reservarse.

Zoombezi Bay

- ▶ Hasta Septiembre 1
 - ▶ Columbus Zoo, Powell
 - ▶ www.colszoo.org
- Los funcionarios del Zoológico de Columbus han insistido que el parque de agua, la más reciente adición al complejo, abrirá el fin de semana del 25 de mayo (Memorial Day) y permanecerá abierto hasta el Día del Trabajo. Construido en lo que fuera el Wyandot Lake, terreno que compró el zoológico en el 2006, este parque de diversiones ofrecerá gran cantidad de nuevas atracciones acuáticas como toboganes, el río perezoso Croctail Creek y el área para niños Barracuda Bay.

Columbus Clippers

- ▶ Hasta Septiembre 1
 - ▶ Cooper Stadium, Franklinton
 - ▶ www.clippersbaseball.com
- El panorama se veía sombrío hace unas semanas, pero ahora la franquicia a resurgido desde abajo hasta lograr un récord ganador. Estas son buenas noticias para los aficionados del béisbol cansados de manejar a Cleveland o Cincinnati, y también a los aficionados de los hot dogs que poco se interesan en las estadísticas. No te pierdas las noches de Dime-a-Dog con hot dogs por 10¢ en los siguientes lunes: mayo 26, junio 30, julio 21, agosto 4, agosto 18 y septiembre 1.

Columbus Crew

- ▶ Hasta octubre 26
 - ▶ Estadio Crew
 - ▶ www.thecrew.com
- Con el equipo de Columbus en los primeros lugares de la conferencia este de la Liga Mayor de Fútbol, y los escandalosos aficionados que hacen del estadio un lugar festivo, este es el mejor momento para apoyar al Equipo más Trabajador de América. Y como bono adicional, aprovecha las noches de Buck-a-Brat (mayo 24, julio 17, septiembre 18) para disfrutar las salchichas de Bob Evans por solo \$1.

AZTECAS

MEXICAN RESTAURANT & BAR

Especial de la Casa:
Parrilla Azteca: Camarón,
Bistec de res tierno, pollo,
y chorizo bañado en una
salsa especial

**HORA FELIZ
TODOS LOS
DÍAS 3-7**

- HELADO FRITO CASERO
- ESPECIALES EN EL ALMUERZO

ABIERTO LOS 7 DÍAS DE LA SEMANA
LUN-JUE: 10AM-11PM
VIE & SAB: 10AM-1AM • DOM: 10AM-10PM

5225 N. HIGH ST, COLUMBUS, OH 43214
(614) 431-1200



www.columbusalive.com

Go to www.columbusalive.com for the Summer Guide in English

EL VAQUERO



MEXICAN RESTAURANT
Authentic Mexican Food

3160 Broadway Grove City, OH 43123

Tel: 614-801-9910

¡Ya Abrimos!

Gracias Grove City

El Nuevo Hogar de

**El Vaquero's
Restaurant**

**En la compra de
1 platillo recibe
otro de hasta
\$6.00
GRATIS**

Con este cupón. Al comer
dentro del restaurante.
Un cupón por mesa.
No válido con otras
ofertas o promociones.

Niños
(menores de 12)
¡Comen Gratis!
Todos los
Domingos
Todo el Día

**Bebidas Preparadas
y Aperitivos a
1/2 DE PRECIO**
Todos los días
2-5 p.m.
8-10 p.m.
(excluye pitchers y shots)

**Ahora Tenemos
Desayunos
Sábados y Domingos
Desde las 8:00 A.M.**

**Ahora también servimos
bebidas alcohólicas
los domingos**

www.elvaquerorestaurant.com



Ellos quieren conducir. Nosotros queremos ayudarles a conducir con precaución.

Cada año, cerca de 35,000 adolescentes conductores se ven involucrados en accidentes automovilísticos en Ohio. Esta es una de las razones por las que el Dr. Gary Smith, del Centro de Investigación de Lesiones y Políticas del Instituto de Investigación en Nationwide Children's Hospital, se ha propuesto reducir el número de lesiones prevenibles en niños y adolescentes.

Las extensas investigaciones realizadas por el Centro muestran que al momento de conducir, los adolescentes piensan y reaccionan de manera diferente a los adultos. Además, el juicio inmaduro e inexperiencia de los jóvenes conductores contribuyen al alto número de accidentes automovilísticos. Por eso es importante que los adolescentes aprendan, practiquen y refuercen técnicas de manejo apropiadas.

La participación y el compromiso de los padres son puntos clave para prevenir accidentes. Al definir claramente las responsabilidades y expectativas del conductor, usted reducirá el riesgo de lesiones y así, usted y su hijo se sentirán más seguros cuando esté detrás del volante. Vea nuestros "Consejos de Seguridad para Jóvenes Conductores" para saber cómo ayudar a su hijo a manejar con precaución.

**Pediatric
HealthSource**

Pediatric Health Source es un programa educativo al servicio del público que ofrece información sobre los últimos avances, descubrimientos y tratamientos pediátricos. Este programa es traído a usted gracias a:

Consejos de Seguridad para Jóvenes Conductores

- Evite las distracciones como llamadas por teléfono, mensajes de texto o reproductores MP3.
- Limite la cantidad de pasajeros, más allá de lo requerido por la ley, hasta que su hijo tenga más experiencia y se sienta más seguro detrás del volante.
- Evite que conduzca de noche. Señale una hora de llegada a casa y extiéndala poco a poco según lo permitido por la ley y de acuerdo al progreso de su hijo.
- Exceso de velocidad. Hable con su hijo acerca de sus riesgos, indique expectativas claras y determine consecuencias.
- Imponga el uso del cinturón de seguridad y predique con el ejemplo.

Para mayor información sobre este tema, visite www.NationwideChildrens.org

Contenido proporcionado por

 **NATIONWIDE
CHILDREN'S
HOSPITAL**SM

 **Nationwide**
On Your Side
Auto Home Life Business

 **FRONTERAS**
DE LA MOVIECA

Verano salvaje

JUAN MIRANDA

FRONTERAS

Este verano, tal vez una de las mejores opciones para las familias que viven en Columbus es una, o varias visitas al Zoológico y Acuario de Columbus.

El Zoológico y Acuario de Columbus, 4850 W. Powell Rd, Powell, es la casa de más de 6,000 animales de 700 especies salvajes diferentes y es reconocido internacionalmente como uno de los mejores zoológicos del mundo.

El zoológico es tan grande que es casi imposible visitar todas sus regiones durante una sola visita, pero esta es una buena razón para planear visitarlo más de una vez. Los precios de entrada son razonables: \$10 dólares por adultos, \$7 dólares por niños y adultos mayores y los menores de 2 años entran gratis.

Para una familia de cuatro o cinco, si piensa visitar el zoológico más de una vez, le conviene comprar la membresía anual, que cuesta \$69 dólares e incluye dos adultos y todos sus hijos menores de 21 años.

El zoológico se divide en siete regiones: Asia Quest (Exploración Asiática), Norte América, African Forest (Selva Africana), Australia, Islas del Sureste de Asia y The Shores (Las Costas).

El zoológico cumple su función educativa poniendo a disposición de los visitantes una gran cantidad de información acerca de los animales, su lugar de origen y esfuerzos para prevenir la extinción de muchos de ellos.

La información es muy didáctica y fácil de digerir por chicos y grandes.

Además, por todo el zoológico encontrará staff que están dispuestos a conversar y explicar detalles de los animales que se encuentran en cautiverio.

Savage summer

JUAN MIRANDA

FRONTERAS

This summer maybe one of the best options for Columbus families is one, or many, trips to the Columbus Zoo and Aquarium.

Located at 4850 W. Powell Road in Powell, the Columbus Zoo and Aquarium is home to more than 6,000 animals of 700 different species and is recognized

internationally as one of the best zoos in the world.

The zoo is so big that it's almost impossible to visit all of it in one trip, but that's a good reason to plan to come back. The cost of admission is reasonable: \$10 for adults, \$7 for children and seniors. Children under 2 get in free. For a family of five or six, it

might be worth your while to purchase an annual membership for \$69 that includes two adults and all their children under 21.

The zoo is divided into seven regions: Asia Quest, North America, African Forest, Australia, The Islands of Southeast Asia and The Shores.

A trip to the zoo is an educational diversion. There is a great deal of information available to visitors on animals, their places of origin and efforts to prevent the extinction of many of them.

The information presented is designed to teach and is easily accessible for children and the elderly.

Throughout the zoo, you'll find staff available to talk to you and explain details about the animals in captivity.

Cada una de las regiones en el zoológico tiene cosas interesantes, pero a continuación le presentamos una lista de lo que no se debe perder: *Each one of the regions in the zoo has interesting elements, but below you'll find a list of things that you shouldn't miss:*

Asia Quest: Fluffy, la serpiente más grande en cautiverio, de aproximadamente 24 pies de largo. *Fluffy. The largest snake in captivity - approximately 24 feet long*

North America: El zoológico para niños, donde estos pueden interactuar con chivitos, borregos y gallinas *Petting zoo for children where they can interact with goats, lambs and hens*

African Forest: Ésta es tal vez la mejor región - casa de los gorilas. *Maybe the best area - home to the gorillas*

Australia: El paseo de los canguros, donde éstos caminan casi junto a usted *Kangaroo area - they almost walk along side you*

Islands of Southeast Asia: ¡Tome el taxi acuático! *Take the water taxi!*

The Shores: Admire al tanque de 100,000 galones de agua salada con una enorme cantidad de especies marinas. *Admire the 100,000 gallon saltwater tank with an enormous number of marine species.*

CONÉCTATE:

Para más información, visite columbuszoo.org
Visite dispatchespanol.com para ver fotos de los animales del Zoológico de Columbus. *For more information, visit columbuszoo.org Go to dispatchespanol.com to see photos of Columbus Zoo animals.*

The Columbus Dispatch
FRONTERAS
DE LA NOTICIA

CAREER FAIR

Friday, September 12, 2008
9 a.m. - 3 p.m.
Columbus State Community College

Brought to you by the

Hispanic
CHAMBER OF
COLUMBUS

¿A quién busca? Who are you looking for?

You know that you want to further your business by tapping into the Hispanic market. Find the candidate you are looking for at the Fronteras Career Fair brought to you by the Hispanic Chamber of Columbus.

This career fair will be promoted at cultural events, festivals, and Latin nightspots throughout central Ohio to bring in the candidates you are looking for.



Reserve your booth early to receive our early-bird special!
\$500 Before June 30

All reservations include:

- Booth space at the Fronteras Career Fair
- 2 col. x 2" (business card sized) ad in Fronteras' Career Issue (Thursday, Sept. 11)

\$600 after June 30

To reserve your space and for additional information call 614.888.8888 today!